

Le p'tit Penanroz



N°1 - Mars 2016
journal du patrimoine
5èmes

Le mot de l'équipe

Au fil de ce journal, découvrez Pont-Aven, ses peintres, sa chapelle, ses galettes Traou Mad, ses costumes bretons et le dernier sabotier du Finistère...

Le p'tit Penanroz vous fait découvrir le patrimoine de cette cité d'exception !

Sommaire :

p.1 : Pont-Aven, la cité des peintres
p.2 : D'où vient le Christ jaune de Paul Gauguin ?
p.2 : Jean-Pierre Roulaud, un passionné de pommes !
p.3 : Traou Mad, fabricant de galettes à renommée mondiale
p.3 : Le dernier sabotier du Finistère
p.4 : La danse bretonne séduit toujours les jeunes !

Pont-Aven, la cité des peintres



Le port de Pont-Aven

Le Talisman de Paul Sérusier, peinture synthétique du Bois d'amour



Au XIXème siècle, Pont-Aven n'était pas encore connue, c'était une petite ville. Autrefois, la rivière qui traverse Pont-Aven, l'Aven, était empruntée par les bateaux pour transporter du blé, du cidre et des pierres extraites du chaos granitique. Les moulins tournaient à plein régime d'où son surnom "ville des meuniers".

«Pont-Aven, ville de renom, quatorze moulins, quinze maisons» : disait avec moquerie Henry Bacon, peintre en séjour en juillet 1864, l'année où il découvre Pont-Aven. Séduit par la beauté de cette ville où il était très bien reçu, il conseille de retour à Paris, ce lieu à ses amis artistes. Jean-Léon Gérôme, son professeur à l'école Beaux-Arts de Paris, qui connaît déjà Pont-Aven, encourage ses élèves à s'y rendre pendant les vacances d'été. Les peintres n'étaient pas forcément attirés par la lumière ou le paysage, mais plus par l'hospitalité des Pontavenistes. Mais que serait Pont-Aven si on n'y comptait pas Paul Gauguin ? Vers 1886,

Gauguin, en difficulté financière, décide de résider quelques temps à l'auberge Gloanec, une petite pension où se réunissaient quelques artistes. Paul Gauguin revient en 1889, où il peint Le Christ jaune, Le Christ vert et La Belle Angèle. Son style de peinture, le synthétisme, qui consiste à simplifier les formes et à peindre rapidement avec des couleurs saturées, est aussi utilisé par Emile Bernard et Paul Sérusier. En 1900, Pont-Aven est un bourg très animé avec une quarantaine d'hôtels, auberges, cafés...

Pont-Aven est maintenant connue pour être la ville des peintres. D'ailleurs, le musée de Pont-Aven, qui abrite de nombreuses toiles de ces artistes, a été restauré et a réouvert ses portes en mars 2016. En 2015, le musée a fêté ses 30 ans. Les travaux ont commencé en 2014, l'objectif est d'assurer la conservation des tableaux. Une centaine d'oeuvres est en cours de restauration.

D'où vient Le Christ jaune de Paul Gauguin ?

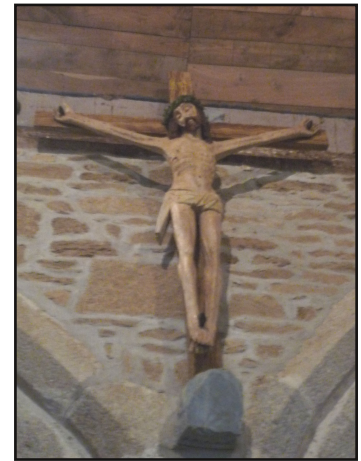
Le Christ jaune de Paul Gauguin est un tableau très célèbre, peint à Pont-Aven en 1890. Mais où Paul Gauguin a-t-il aperçu ce Christ jaune ? Nous avons mené l'enquête pour vous !

Aujourd'hui, la version originale du tableau se trouve à Albright Knox Art Gallery à Buffalo aux Etats-Unis. Ce tableau représente la statue en bois d'un Christ jaune, et nous avons découvert qu'il se trouve dans une chapelle proche de notre collège, la chapelle de Trémalo.

Après avoir emprunté un petit chemin, nous apercevons enfin la chapelle entourée de chênes centenaires bienveillants. Cet édifice a une forme triangulaire et semble avoir traversé les époques. En rentrant dans cette chapelle, nous avons, en premier, aperçu

une exposition d'œuvres de Paul Gauguin. En son intérieur, nous avons vu le Christ jaune. Il était accroché à une poutre en bois au plafond. Avec ses bras larges ouverts, il semble régner sur cette chapelle et au-dessus de lui, s'étend une charpente en bois avec des figurines grotesques.

Cette chapelle a aussi été peinte par de célèbres artistes comme Emile Jourdan. Aujourd'hui, cette chapelle est une propriété privée mais elle est ouverte tous les jours au public.



Le Christ jaune



Paul Gauguin (1848-1903) Portrait de l'artiste au Christ jaune



La chapelle de Trémalo

Jean-Pierre Roulaud, un passionné de pommes !



Jean-Pierre Roulaud, un spécialiste et passionné des pommes a fondé avec quelques passionnés l'Arborépom à Arzano, une association qui a créé un verger-conservatoire permettant de replanter une centaine de variétés locales. Depuis plus de 25 ans, il poursuit ses recherches en Cornouaille et dans la région de Lorient. Aujourd'hui, environ 450 pommiers et une trentaine de poiriers sont conservés. Jean-Pierre aime transmettre son savoir, il s'est associé au projet "pommes" des élèves de 6ème du collège Penanroz : créer un verger de pommiers des variétés anciennes de la région grâce aux greffes.

Voici quelques informations sur la plantation des pommiers :

Combien de temps une greffe met-elle à se développer ?

Pour que la greffe prenne, il faut un mois ou deux.

Comment se nomme la plus grosse pomme ?

La plus grosse pomme de la région Bretagne se nomme "Teint frais", elle vient de Quimperlé.

Comment se nomme la plus petite pomme ?

Ce sont des pommes d'ornementations.

Combien y a-t-il de variétés de pommes dans la région ?

Dans la région, il y en a plus de 500.

LEXIQUE

Porte-greffe : arbre sur lequel on fixe un greffon

Greffoir : couteau utilisé pour greffer un végétal

Greffon : végétal inséré dans un autre végétal

Comment greffer un pommier ?

1. Choisir un **porte-greffe**, le planter, puis lui couper les branches.
2. Prendre une branche du porte-greffe, y faire une encoche à l'aide d'un **greffoir**, et y insérer une branche du **greffon**.
3. Coller avec du mastic pour greffer les deux branches ensemble et vérifier régulièrement qu'il y ait une bonne cicatrisation.



Les élèves plantent un porte-greffe

Traou Mad, fabricant de galettes à renommée mondiale

Les galettes de Pont-Aven sont très réputées depuis de nombreuses années pour leur goût. En 1920, Alexis Le Villain, invente un sablé épais riche en beurre qu'il nomme traou mad qui signifie en breton "bonnes choses". Il lègue ensuite l'entreprise à sa fille Marguerite, elle appartient désormais à Frédéric Vandale. Les galettes de Pont-Aven sont fabriquées de manière très artisanale, les ingrédients de qualité viennent de

producteurs locaux très réputés. Traou Mad utilise des ingrédients originaux comme la farine de sarrasin ou d'épeautre, c'est la recette de leur succès. Les ingrédients et la recette restent les mêmes depuis sa création, la tradition artisanale a toujours été conservée.

Les produits Traou Mad sont vendus dans 35 pays différents dans le monde, notamment au Maghreb, en Chine, au Japon, en Extrême-Orient et au Moyen-

Orient. 65% de la production totale est vendu dans de grandes surfaces françaises, et 60% des ventes à l'étranger sont réalisées à l'étranger en Europe. En 2015, Traou Mad a vendu 790 tonnes de palets/galettes, 580 tonnes de crêpes salées et 25 tonnes de berlingots sucrés. L'entreprise compte 85 salariés qualifiés.

En 2012, l'entreprise Traou Mad rejoint le groupe Galapalos, meilleure entreprise de biscuiterie bretonne.



Les galettes prêtes à être cuites



Les galettes sont emballées pour être livrées

Les ingrédients d'une galette :

- 40g de jaune d'oeuf
- 170g de sucre de semoule
- 260g de beurre demi-sel
- 30g de lait entier
- 400g de farine
- 1/2 cuillerée à café de levure chimique
- lait écrémé pour la dorure

Le dernier sabotier du Finistère

Le métier de sabotier était très courant auparavant. Aujourd'hui, il n'y a plus que dix saboteries en France, dont une seule dans le Finistère: celle de Claude Pelletier. En octobre 2011, Claude Pelletier a repris la saboterie de Riec-sur-Belon, baptisée "la saboterie de Cornouaille". Il veut à tout prix conserver la tradition de ce métier. Son parc de machines a été automatisé. Il utilise du hêtre vert, pour réaliser ses sabots qui sèchent selon la technique du fumage, pratiquée seulement par deux ou trois sabotiers en France afin de mieux les conserver. Les sabots sont parfois peints ou teintés, puis vernis. Des brides peuvent être rajoutées. Claude vend ses sabots dans les magasins de chaussures de la

région et sur Internet. Il fabrique une cinquantaine de paires par semaine. Aujourd'hui, Il espère que le métier de sabotier ne disparaisse pas grâce aux jeunes qui relaient les sabotiers qui partent en retraite. Pour faire ce métier, il faut tout d'abord l'aimer et être organisé et robuste.

Comment fait-on des sabots de manière traditionnelle ?

Pour commencer, il faut choisir du bois. Puis, enlever l'écorce et le couper en morceau de 1 m. Puis, le retailer en tronçon puis en cube. Puis, sur le **billot**, mettre le bois à nu pour le dégrossir, ce qui donne la forme du sabot. Faire une encoche sur le sabot au niveau du talon et se servir d'une **herminette** pour la mise en forme. Puis faire le **parage** avec un

paroir. Creuser avec la **gouge** ou la cuillère. Poncer et vernir le sabot.



LEXIQUE

- Billot** : tronc de bois servant de plan de travail.
Herminette : hache de charpentier à tranchant recourbé.
Parage : finir la forme extérieure.
Paroir : long couteau incurvé à manche équipé d'un crochet.
Gouge : ciseaux destinés à tailler en creux, à faire des rainures.

La danse bretonne séduit toujours les jeunes !

Nolwenn, 15 ans, fait partie, depuis son enfance, du cercle celtique Bro Goz Ar Milinou de Pont-Aven.

Pourquoi les jeunes veulent faire partie d'un cercle ?

«J'ai voulu faire partie d'un cercle parce que quand j'avais 6 ans, j'allais souvent aux fest-noz avec ma famille. Mais quand j'allais essayer de danser, les personnes âgées me sortaient de la ronde. Je suis donc allée au cercle de Pont-Aven car je connaissais des personnes de ce groupe. Le cercle Bro Goz Ar Milinou de Pont-Aven a été créé en 1982, il a fêté ses 30 ans en 2012.»

Qu'est ce qui t'a donné envie de danser ?

«C'est de voir les gens danser et surtout les jeunes s'éclater en faisant des danses que je ne savais pas faire.»

Qu'est ce qui t'a donné envie de

porter le costume traditionnel ?

«J'ai commencé à porter le costume à l'âge de 6 ans, j'étais plutôt petite, je ne me rappelle donc plus pourquoi je voulais porter le costume.

Mais maintenant, j'adore porter le costume qui est pour beaucoup de gens le plus beau de Bretagne, même s'il est très long à mettre et très difficile à porter.»

Pour toi, est-ce bien de continuer de faire vivre la culture bretonne ?

«Oui, Parce que, pour moi, la Bretagne est un pays, on est français mais avant tout breton, je trouve encore aujourd'hui qu'il n'y a pas encore assez de personnes qui perpétuent la culture bretonne (chants, danses, bagads, langues...). La Bretagne sans ses différentes cultures, ce n'est plus la Bretagne.»

As-tu le trac avant d'arriver sur scène ?

«Aux concours, je tremble

tellement je suis stressée. Mais lors des représentations, comme je danse depuis longtemps devant un public, cela ne me stresse plus, mais je me rappelle que quand j'étais petite, j'avais la boule au ventre.»

Es-tu fière de représenter Pont-Aven avec ton costume ?

«Bien sûr ! Vu que c'est mon costume préféré ! On le nomme le costume de bord car les galons et les chenilles qui sont sur le haut et la jupe sont cousus bord à bord. Le col de Pont-Aven est le plus grand col de Bretagne, la coiffe de l'Aven s'appelle la «Giz Foen» qui signifie «mode de Fouesnant». Le costume de bord est un costume de cérémonie donc on ne le portait pas pour aller dans les champs. Cette coiffe est portée dans 33 communes mais il y a plusieurs variantes.»

LA FETE DES FLEURS D'AJONC

Cette fête a été créée en 1905 par Théodore Botrel à Pont-Aven, par l'un des plus anciens cercles bretons. Il y a une multitude de danseurs et de musiciens venant de toute la Bretagne qui se produisent sur scène. Les danseuses et danseurs portent des costumes du pays de Pont-Aven de différentes époques. Les cercles jouent des morceaux traditionnels, avec binious, bombardes ainsi qu'accordéons, guitares, basses, clarinettes, flûtes... Cette fête a lieu tous les étés le premier dimanche d'août.



Le Cercle Celtique des Fleurs d'Ajonc ou "Bleuniou Lann an Aven" en breton



Le cercle celtique "Bro Goz Ar Milinou"



Journal du patrimoine réalisé par les 5èmes IDD Actualités du collège du collège Penanroz de Pont-Aven

Académie de Rennes

e-mail : cdi.290060h@ac-rennes.fr

téléphone : 02-98-06-10-44